

áÚÜÑÓØ² ÐÜÑÌ Ùëë ÝÞÜÌ ÙÌ ÞßÜÖØÑÜ

DZd ba_klgh Ohj_af yley_lky ^j_lg_lc jhklrb eZjkZ plbf_k p_gljh
gbah\vyo j_db :fm^Zjvb Z k_^_gby bklhjbdh\ h_jh kms_kl
dZd fbgbfmf _dhf ^h g w ljh_^_gguhemjbbgukfbbZ jZkdh
nbdkbjmxl gZ l_jjblhjbb ^j_lg_jh Ohj_afZ kms_kl\h\Zgb_
d_evl_fbgZjkdhhlgbdb\ju[heh\h\ b h hce lhukyq e_lhg w
ljh^he_gb_f wlhc dmevlmju klZgZ l gme[V]hwjZk fjZygah\h]h _
oZjZdl_jbamxsZyky dZd a_fe_^_eb_f lZdb bd lk dhjZy hi^lk p\h_flZe
[he_ q_luj_o lukyq e_l gZaZ^ :glbqgu_ Z\lhju ibrml h dhgl
k gZjh^Zlf_jjblhjbb aZkZ^Z_f_gghc =jmabb ^j_lg_DhpZjk^h
gZ lhj]h\uo imlyo ih :frDZkjvb_k b dhfm fhjx ih dhlhjuf lh\Zju b
b P_gljZevghc :abb reb gZ >ZgVduZca nZidl^l_j^Z_lky b
fZl_jbZevghc dmevlmjhc we_f_glu dhlhjhc \klj_qZxlky gZ
iZfylgbdh\ FZ_jZggZojZ f_^_mj_qvy j_d :fm^ZjDyZ bd ZkZ^Zjvy

Lmjdf_gu ba^j_le_ `b\ml gZ l_jjblhjbb Ohj_afZ b \ ijbe_jZ
P_gljZevghc :abb < lmjdf_gkdhkhohZgVdehky ihk\ys_ggu_ Oh
ij_^ZgbykdZadb d ijbf_jm \k_f gZf ohjhrh agZdhfZy k ^_lk
gZjh^gZy kdZadZ_afbg^awlhc klyab ohl_ehkv [dhjZlhb_cklZgZe
jZ[hI ba_klguo bklhjbdh\ ki_pbZebabh\Z\rbo gZ bamq_gbb
b \uykgblv dZdh\Z [ueZ wlg bq_kdZy jhev lmjdf_g \ wlhf
i_jbh^u bklhjbb

< k_h_c dgblmjdf_gu P_gljZevghc b:abb_klguo lmjdf_gkdb c mq
bklhjbd F >mj^u_ \ bkke_^h\Z\rbc fgh]b_ i_j\hbklihqgbbd
kh\j_f_gguo bklhjbdh\ ijbr_e d h^ghagZqghfm \ulh^m qlh
Ohj_afZ ijhl_dZe g_ij_julgh k kZfuo ^j_lgbo \j_f_g ih gZk
©A^_kv \ Ohj_af_ ijh`b\Zeb fgh]hqbkke_gg_ie_f_gZ-fZkkZ
ohjZkfb b Zm]Zkbb ^_j[bdb ZlIZkbb ZiZkbZdbOhZkZfub Zku
bf_gb dhlhjuo b [ue gZa\Zg Ohj_af ih keh\Zf E G =mfb
©[eb`Zcrfbf jh^kl\\_ggbdZfb iZjnyg^a dhlhju\\_ lZd`_ \f_kl
\oh^beb \ fZkkZ]_lkdbc djm] ie_f_g \ kj_^_ dhlhjuo ijh
wlgh]_g_a lmjdf_gkdh]h gZjh^Z B fZkkZ]_lu \ p_ehf b iZj
ZeZgu b Zku b ohjZkfb b \ k_l_ gh_crbo gZmqguo bau
ijyfufb ij_^dZfb lmjdf_gkdh]h gZjh^Z LZd qlh l_jjbthjby
h[eZklv bkdhggh]h h[blZgby dZd ij_^dh\ lmjdf_gkdh]h g
kh\j_f_gguo lmjdf_g«L_jjblhjby >j_lg_jh Ohj_afZ kh kl
Dzg_mj]_gq_ fh`_l [ulv hlg_k_gZ d h^ghfm ba p_gljh\
lmjdf_gkdh]h wlghkZ < ^hfhg]hevkdh_ \j_fy ij_^db lmjdf
hkgh\ghc wlg bq_kdbc ieZkl wlh]h j_]bhgz^a

Bkke_^my jZaebqgu_ bklhjbq_kdb_ i_j\hbklihzkklZhu\Z dhkhju
\ur_mihfygmluo ie_f_gZo ijh`b\Z\rbo \ ^j_lg hklDhjZ alf_jjbVhj
qZklghklb fh`gh ijhZlbe xdq_gbx qlh ih djZcg_f_j_ qZklv w

< k\yab k l_f qlh lmjdf_gu [ueb kZfuf fgh]hqbRegbjZuefv gZgh
:ab,bdZd \ ^j_\ghklb lZd b \ kj_^gb_ _dZgZjhb^ w hklflhyZr ba
p_eh]h jy^Z ie_f_g dhlhju_ aZqZklmZa g h]h]hZagku b h[jZa `ba
hl dhq_\h]h b ihemd hq_\h]h h h^h]h]h g_qZklv lmjdf_g \ j
bklhjbq_kdb_ i_jbh^u kf_r b^Z mZkfb kwlg hkdZfbf_jm lZdbfb
[ebadhjh^kl\ _ggufb dZd i qZdlbe b ` _ k i_jkhyauqguf gZk_e
LZdb_ ijhp_kku ijhbkb h^Ohj_b a,f_b kh]eZkgh ba\klghfm kh\
mq_g hZm ljihiheh]En HrZgbgm [hevrZy qZklv ohj_afbckdh]h
gZqbgZy k ih^dZ]ZeZkv kbevghfm wlg bq_kdhfm \ha^_ckl\bx
qlh hior_l gZ ^Zggmx k\fm c d g h]jihiheh]bq_kdbbc khklZ\ gZk
Kj_^g_c :abb b wlg h]_g_a :_©_gZjh^hda dhlhjhfm hlghkylk
khh[s_gby ZjZ[kdbo]_h]jZnh\ lxjdZfb hdjm`Z\rbfb Ob\bgk
lmjdf_gu bf_gmxsb_ky \ lm wihom]maZfb beb h]maZfb
\uklmib\rb_ ih^ k\hbf kh\j_f_gguf b m]j d f fg Bf_ggh [eZ]h^Z
kf_r_gbx k gbfb ohj_aXbc pu ijbh[j_eb g_k\hckl\ _ggmx
^hebohp_nZebx qlh ^_eZeh bo ihoh`bfb gZ]mah\ Ke^h
lmjdf_g]mau lukyq_e_lb_ lhfm gZaZ^ [ueb lZdbfb ` _ ^heb
dZd b kh\j_f_ggu_ bo ih h m j d f b g u A^_kv lZd`\_ fh`gh ijb\klb
^jm]mx pblZlm E HrZgbgZ \ dhlhjh f]h\hjbky h lhf qlh
_\jhi_hb^gZy jZkZ d dhlhjh c ijb gZ^e`bl [hevrZyevgZklv l
f_klg h c jZkh c k_ kdZaZggh_ g_ hklZ\ey_l khfg_gby \
^hebohp_nZevgZy _\jhi_hb^gZy jZkZ b ihgug_ y\gh ij_h]
lmjdf_g yley_lky jZkhc f_klg h c Z\lholhgghc \b^bfh
l_jjbhjb b AZdZkibckdbo kl_i_c knhjfbjh\Z\r_cky l_j\hgZ
\oh^beZ \ khklZ\ f_klg uo ^j_\gbo ie_f_g AZdZkiby ghkb\rb
kZdkdbo kdbnkdbo. >Zgfu g a \u\h^ ba\klgh]h kh\lkdh]h
yley_lky _s_ h^gbf ih^l\ _j`^_gb_f lh]h qlh lmjdf_gu gZk_e
gZr_c kljZgu q b k e _ b Ohk_k a Zfu o ^j_\gbo \j_f_g

<u\h^u E HrZghb[gvZlgh]_g o h j _afkdh]h gZk_e_gby aZ ihke_^g
e_l ih^l\ _j`^Zxlky b wlg h]jZnbq_kdbfb fZl_jibZfeZfb
h[s_ba\klgh qlh ljZ^bpbhggZy gZpbhgZevgZy fm`
lmjdf_g dZjZdZeizdh\ b hklZevgh]h lxjdhyauqgh]h gZ
dhlhjuo mkegZg u \Zxl ©ohj_afbcpZfb^ kh\iZ^Z_l ihqvlh gZ
ij_`^_ \k_]h lmgb dhh[jZagZy jm[ZoZ ^ebgguc k\h[h^guc oZe
aZijZ\ e_ggu_ \ kZih]b [hevrZy rZidZ l_evi_d ba h\
ihy_k]mrZd GZpbhgZevgZy ` \_gkdZy h^\_`^Z wlbo]jmi lZ d Z k_e
hq_gv [ebadZ b kh\iZ-90% l Z j Z a e b q b y g f a x l Z q b l_evguc oZjZd
lZdb_ jZaebqby fh]mb l m l y Z a g u o i e h f g g h b - l h] h g Z j h ^ Z
?^bguc wlg h]_g_a lmjdf_g dZjZdZeizdh\ l Z d _©_o h j _l a f h c p Z _ l k y
b h[sghklvx gZpbhgZevgZy u o g b c wlbo lj_o ljZ^bpbhggguo]jmii
Ohj_afZ ljb\^m g_kdhev dh hq_gv b a ` g i Z q h l p b x Z l e b j g h _
bkdmkkl\h Ohj_afZ^ ba\klgh]h bkke_`h\Zl_ey x\ _ebjguo m
W =xev

- ©Ohj_afbckdb_ lmjdf_gkdb_ b dZjZdZeiZdkdb_ ba^_eby
 ihegh_ kh\iZ^_gb_ dhgkljmdlb\guo b k_fZgfbq_kdbo hkgh\«
 - ©ljZdlbq_kdb dZ`^h_ ohj_afbckdh_ mdjZr_gb_ bf_ l k
 lmjdf_gkdhf k_j_[j_ LZd ohj_afbckdZmdjZr_vyb^m^gZ rZihqdi
 ZgZeh] lmjdf_gkdhcb«lZs_ h^bg \b^ mdjZr_gby k\yaZg
 e_]_g^Zjgufb ZfZah-gdZdb_c emd kh kläZehchqgh_ mdjZr_gb
 dj_iblr__ky d rZ-illZpdy nhjfZ dhlhj]h lZd`_ oZjZdl_jgZ d
 ohj_afbcp_\ lZd b ^ey lmjdf_ggZmbgZggbhj_afbckdZy ih^\
 yjb-flbjghd ZgZeh] lmjdf_gkdbo ^Z]^Zgh-\m^Zg]eZb -lmkafZ
 - gZeh[gh_ mdjZr_gb_ khklhys__ ba nb]mjguo ieZklbg
 rZjgbjZfb b mdjZr_gguo kZfhp_lZfb Lmjdf_gkdbc \Z
 mdjZr_gbZg]Zceud ^a
 - ©LZdbf h[jZahf g_evay g_ aZf_lblv qlh [hevrbgkl\h
 x_ebjguo ba^_ebc k\yaZgh k ljZ^bpbyfb kl_ighc dmevlmju
]_g_abk k lmjdf_gkdbfb^a

=l <Zkbev_\Z [ueZ ba\k\lgkdbf wlgh]jZnhf ihk\y_lkdrZeyvdh
 ^_kylbe_lbc k\h_c gZmqgghc ^b_ayhge_vghkllmjdf_gkdhc wlgh]jZ
 k\h_c dgbbq_lj_h[jZah\Zgb_ [ulvZlg_bq_kdb_ ijhp_kku \ K__
 Lmjdf_gbkIZg_^a dhlhjZy klZeZ jfgm]be_lZghfgh]jZnbq_kdb
 bkke_^h\Zgbc hgZ©Lmjdf_gu b bo ij_^db h]mau ba^Z\gZ]hj
 q_f ihemdhdq_\u_ ma[_db ihy\b\rb_ky a^_kv dZd hlf_qZehk
 ku]jZ\rb_ [hevrhx jhev \ nhjfbjh\Zgbb kh\j_f_ggh]h ma[_dk
 Ohj_afZ `beb gZ l_jjblhjbb hZabkZ b_Zgh_hdhj_Zgghb\h^bl pbl
 ^jm]h]h ba_klgh]h bkke_^h\Zl_ey bklhjbb P_kghljZkvdgh]b
 bklhjbdZklhdh_^Z -qdhjgZking^_glZ :dZ^_fbb GZmd KKKJ b
 Z\lhjh\ i_j\h]h ba^Zgby f_`^mgZjh^ghc ©Wgpbdehi_^
 : X Ydm[h\kdh]h]^_ hg ibr_l h[wlgbbgZkdehgghjZafZ \
 _d©«lhqlb _kv a_fe_^_evq_kdbc Ohj_af \ lhf qbke_ b]h
 ih]makdiblmjdf_gkdb

DZd ke_^m_l ba gZmqguo jZ[hI Z\lhjb]h\gdZ mql_gu_gbb fgh]
 klhe_lbc lmjdf_gu [ueb]eZ\guf b kZfuf fgh]hqbke_gguf wlg
 g_m^b\bl_evgh qlh ^bgZklby-©lmjrlaflrZggh\h\ ijZ\b\rZy Ohj_a
 \ - _dZo [ueZ lmjdf_gkdhc H[wlhf khh[sZ_l mihfygmluc
]hkm^Zjkl_gguc ^_yl_ev b bklhjbd =hkm^Zjk-l\Z\OmbeZZ]mhj^h
 [hevrh]h bklhjbbq_kdh]h ljm^Z ih^>gZfalZgbbZfZjbo K[hjgbd
 e_lhibk_c NZaeZeeZo-^Zgbb\hZgh lZd`_ kZfuf ^Zevgbf ij_
 kmelZgZ FmoZffZ^Z Ohj_afrZoZ [ue Gmrl_dbg =ZjqZ
 ihlhfdhdhe_gZ ;_]^beb ba jh^Z H]maZ Gmrl_dbg gZoh^beky
 ij_[u\Ze gZ kem`[\_ m k\_ev^`mdkadb_e_kymf_lZgheeb ba dhlhj
 ijhbkoh^beb <_ebdb_ OhjyafyZbkby h^gbf ba^j_g_crbo
 lmjdf_gkdbo h]makdbo ie_f_g h q_f hl^_evgh ibr_l-Z^wlhc
 >bg Z lZd`_ FZofm^ DZr]Zjh]eUaKZ^uZj ;Z[Z b=Z[abev k\hbo
 mihfygmluo \ur_ jZ[hIZo

H^gZdh gZ^h hlf_iblv qlh g_kfhly gZ lh qlh agZqbl_ev
[ueb \ugm`^\_gu fb]jbjh\Zlv \ gZijZ\le\_gbb ;eb`g_]h b Kj_`g
lZd`\_ X`ghc :a\jbamevlZ\h\Zgby P_gljZevghc :abb \hckdZf
oZgZ \-f _d_ g_fZeZy qZklv lmjdf_g hklZeZkv \ wlhf j_]l_jjbhjb
x Ohj_afZ]^_ lmjdf_gu _s_ \ l_q_gbb fgh]bo klie
h^gbf ba]eZ\ _gkl\mxsbo wlgkhk\ ljb\ _^_f pblZlu ba kh_lk
©Bklhjby gZjh^h\ Ma[_dbklZgZ^a ba^Zggh]h -\ LZj\ _g\ ^_ \
Z\lhjZfb [ueb lZdb_ ba_klgu_ mq_gZ_d bklhjbdhbfygmduc \u
: Y Ydm[h\kdbc ZhlZdkdbc bklhjbddhbjgekig^_gl :dZ^_fbb G
KKKJD < Lj_j b kh_lkdbc bklhjb FOM`<hjhg_lp j_qv h
wlgbq_kdhf khklZ\ _gZk_e_gby\Ohj\afZGZk_e_gb_]hj^h\
a_fe_ ^_evq_kdbo k_e_gbc khklZ\eyeb`ijyfu_ ihlfdb ^j_
Ohj_afZ \iblZ\rb_ \ k_[y fgh]hqbke_ggu_ ijbreu_]eZ\g
lxjdkdb_ we_f_glu b ih^__j]Z\rb_ky m`_ d wlhfm \j_f_
hlmj_q_gb\ k\h_fm yaAdZd^exq_gby Z\lhjh\ ^\molhfgbdZ kh]e
mihfygmduc \ur_ \u\h^hf E HrZgbgZ h lhf qlh ^j_g__ gZk_
kf_rZehkv k lmjdf_gZ\lhjmx agZqbl_evngx wlgbq_kdmx
khklZ\eyeb lmjdf_gkdb_ ie_f_gZ jZkk_e_ggu_ dZd mdZaZg
hk^_euo jZchgh\ oZgkl\Z Z qZklbqgh DZdgmuhbbbf^a wlgbq_k
khklZ\ gZk_e_gby Ohj_afZ ^Z`_ \ _d_ khklhye ih [hevr_c
©ohj_afbcp_\^a dhlhjuo gZ hkgh\Zgbb ijb\j^_agmucdZlhur
bkke_ ^h\Zgmc_guo fh`gh kf_eh bfgZk\Zelv_gb_f bf_xsbf
lmjdf_gkdh_ ijhbko.h`^_gb_

< klyab k \hijhkhk_e_gghf khklZ\ _kh[kl_ggh lmjdf_g ^Z`_
ohj_afbckdh]h gZk_e_gby lmjdf_gkdh]h ijhbko.h`^_gb_ \ [h
\j_f_gZ Z bf_gghf _d_ ohl_d\kvjb_klb hlju\hd ba JZihj
gZqZevgbdZ FZg]ureZdkdh]h hljy^Z pZjkdhc Zjfb ihedh\g
bxey]h^Z aZ < gZ bfy DZ\dZakdh]h gZfy\kighedZ c
Fbjkdh]h hibku\Zxs_]h iheblbq_kdb_ b wlgbq_kdb_ ijhp
Ob\bqkdhf oZgk\m]b_ ` \_m[\_`^_gu qlh \ wlhf ^_e_ fgh]h ^_
bgljb]Z ijhlbgZr_]h brZgZ]eZ\gh]h gZqZevgbdZ \k_o ob\bq
OZ^`FZf[hIZ dhlhjuc [m^lh [u `^_l lhevdh ba_klby hl gZ
ijb_albZf \k_o gZrbo ie_gguo gZ^_ykv gZ [hevrmx aZ
\f_klhbZgZ b m_j_gguc liheg_ qlh hg mki__l wIZ k^_eZlv
hgfh`_l ih^gylv ijhlb\ oZkgZob\bqkdbo lmjdf_g khklZ\eyxsb
[hevrmxqZklv gZk_e_gby Ob^ue_gh fghF;± b aZklZ\blv oZg
bkihegbiv_]h ijhkDZnd^fu \b^bf kh]eZkgh bgnhjZpbb \h_g
jhkkbckdbc pZjkdhc Zjfb lmjdf_gu [ueb wlgbq_kdbf [hevr
Ob_ ^Z`_ \h \lhjhc ihe]h\bb_gZ h^gZdh k ijboh^hf \ j_]bhg
pZjkdhc Jhkkbb Z aZl_f b [hevr_bdh\ lmjdf_gkdh_ gZk_e
khdjZsZlvkylmjdf_gu ba^j_le_ gZk_ey\rb_ wlm l_jjbhjb
x _ ^msmx jhev \ bklhjbb Ohj_afZ G_ ihl_jyeb hgb k\h_c
aZ\h_Zgby Ohj_afZ dh-ma\gbdZfbb b h[jZah\Zgby Ob\b
oZgkl\Z«J_adh_ khdjZs_gb_ qbke_gghklb lmjdf_g \ Ob\b
hlf_qZehkv \ i_jbh^ aZ\h_Zgby_]h jhkkbckdbfb \hckdZfb ih
ijhlb\ lmjdf_g gZijZ\eyebkv dZjZl_evgu_ wdki_ ^bpbb pZjk
hkh[_ggh kbevguc ms_j[lmjdf_gkdhfm gZk_e_gbx Ohj_afZ
i_j_u_]h^u kh_lkdhc \eZklb k h[jZah\Zgb_f gZ f_kl_ [u\r_]

oZgkl\Z Ohj_afkdhc GZjh^ghc Kh_lkdhc J_kimj\eb-dib_r_l
F >mj^u_k\h_c d@U]mjdf_gu P_gljZevghc :abb^a

J_axfbjmy gZr_ djZldbc ZgZekdaqqjy^Z\ ih wlgbq_kdhfm k
gZk_e_gby Ohj_afZ lollllll\yugb`_ke_^mxs__
- Kh]eZkgh fg_gbx p_eh]h jy^Z Z\lhjbl_lguo bklhjbdh\
kdjmime_aghf bkke_^dZdgbb kvf_gguo bklhqgbdh\ lZd b
wlgh]jZnbb ebg]\bklbdb b ^jm]bo ^bkpbiebg agZqbl_evgl
Ohj_afZ _s-f\luk ^h.gu^Z wlgbq_kdbfb lmjdf_gZfb h]maZfb
- Kh]eZkgh \u\h^Zf ^jm]bo mq_guo hk_^eh_ g_lxjdhyauqgh_
[ueh lxjdbj\Zglmjdf_gZfb m10-f_dg w
- ;hevrZy qZklv gZk_OhjgbyZ yley_lky lmjdf_gkdbf beb b
lmjdf_gkdh_ ijhbko\h\mb_ dZd fbgbfmf ihke_?Zbihlajm]bm
bklhqgbdZf b g_ f_g__ ^\m\ol luckyfu k m_j_gghklvx
dhgklZlbjh\Zlv lhl nZdl qlh Ohj_af yley_lky ^j_g_c kljZghc

F ;ZcjZfh\

:roZ[Z^ Lmjdf_gbklZg